

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): iflíki berβetan
Arrieta: berβa báxuen in, **tʃutʃumúku ejn*
Bakio: muĩmúrau, **tʃutʃumutʃu iβil*
Bermeo: muĩmúre
Berriz: iflíleko kóntuek eukí
Bolibar: iflíimátun ikuí, iflílimaátuke, **tʃutʃumútfuke*
Busturia: iflíleko berβak eyín, **tʃutʃumútfuke iβil*
Dima: iflílik in - berβa, **áyopeti ešan*
Elantxobe: berβá iflílik
Elorrio: iflíli* berβa ejn, baxúti berβa ejn
Errigoiti: iflílien dabís, **tʃutʃumutʃuke iβil*
Etxebarri: muĩmúrau, **baxú berβajn*
Etxebarría: iflí iflíi^v xarđún
Gamiz-Fika: báxu ejn, iflílik iβil - berβetan
Getxo: ékíten iβil
Gizaburuaga: iflíli mandátu ejn, **tʃutʃumútfu ejn*
Ibarruri (Muxika): tʃítʃimútfu ejn
Kortezubi: iflílik iβil, **tʃutʃumutʃúen iβil*
Larrabetzu: berβa báxu ejn, berβa šwáβe ejn, báxu in berβa
Laukiz: **tʃutʃumutʃuke on*
Leioa: iflílik berβa ín, **tʃutʃumutʃuke ón*
Lekeitio: iflílien iβili, **muĩmútfun*
Lemoa: iflílean - berβás
Lemoiz: iflí kontsexuk ešan, iflí kontsexuk ejn
Mañaria: iflíiflílik berβetan (mark.), **tʃutʃumutʃuké*
Mendata: iflílik ešan
Mungia: iflílkultsuetán iβilí
Ondarroa: berβajiflílik in, **tʃutʃumútfwejn*
Orozko: isiléam berβa ejn, **tʃutʃumutʃu*
Otxandio: iflílik berβajn, **tʃutʃumutʃuke iβili*
Sondika: báxu berβa ín
Zaratamo: iflílien in, šurúmuřúke
Zeanuri: berβajiflílik in
Zeberio: **tʃitʃitʃi matʃařa*
Zollo (Arrankudiaga): belářire berβás on
Zornotza: muĩmúrau, **tʃitʃitʃimatʃařa*, **tʃutʃumutʃuke*

Araba

Aramaio: iflí kontwetan iβili, iflílik berβetan iβili, muĩmúrau

Gipuzkoa

Aia: tʃítʃimútfu xarđun, tʃítʃimútfú áj, iflílkajts ejn, iflílik its ejn
Amezketá: maĩmářin áj, **maĩfitú*
Andoain: tʃutʃútfu áj
Araotz (Oñati): islíizan ešan

Arrasate: berβa iflílik in, iflíkontu
Arroa (Zestoa): iflílik, báxutik áj, báxuti^k xarđun, iflílik^kkontuák (mark.)
Asteasu: maĩřin áj
Ataun: diřimulón áj (?), **tʃilka áj*
Azkoitia: tʃutʃumutʃu áj, móřketan áj, áopjen its ejn, baxútik its ejn, **maĩmářen áj*, **maĩmářen xarđún*
Azpeitia: iflílisketan áj, **tʃutʃumutʃu áj*
Beasain: iflílik, iflílkaj, **áupen its éjtea* (mark.), **áupen pařá*
Beigama: iflílik its ejn, **tʃutʃumutʃún áj*
Bergara: tʃutʃumútfuká, aópián, aópekotan, aópián ešan, iflířjan iβili, iflílkajβilí, iflílkóntuak iβili, aópián xarđún
Deba: iflílik áj, ísketan báxwai
Donostia: iflílik áj - ísketan, iflílkaj
Eibar: murmúřketan (mark.)
Elduain: maĩmářen áj
Elgoibar: mizmřien ájttu
Errezil: áj - tʃutʃumutʃú, iflílik^a áj, iflílián áj
Ezkio-Itsaso: iflílisketan áj, ejn kařák^a áj (?)
Getaria: iflílkajts éjten áj, báxwits éjtía (mark.), **tʃutʃumutʃu in*, **áupían áj - its éjten*
Hernani: tʃutʃum^utʃún, tʃ^utʃum^utʃuká
Hondarribia: tʃitʃimutʃika ari, aupian ari, **maĩmara* (mark.)
Ikaztegieta: iflílik its ejn, áupen its éjte, **tʃutʃumutʃu áj*
Lasarte-Oria: múřmuř áj, **tʃilka*, **aópián áj*, **maĩmáratú*
Legazpi: aópen its ejn
Leintz Gatzaga: iflí kontuak ešan
Mendaro: tʃútʃuputʃúka áj
Oiartzun: maĩmářin áj, iflílká, **aópijn áj*
Oñati: tʃutʃéau
Orexa: maĩmářan áj, iflílik áj, **áupen*, **maĩfatsen áj* (?)
Orio: - áj - iflílkajts éjttén (mark.), **tʃutʃumutʃuka xarđún*, **tʃutʃumutʃuβa ín*, **áupen its ejn*
Pasaia: **aópián ísketan áj*, **tʃutʃumutʃuka ařsen* (mark.)
Tolosa: maĩfatsen áj, **maĩmářén*, **maĩmářian*
Urretxu: baxútik áj, béntsakoái, **tʃutʃumutʃu áj*, **tʃutʃumutʃuka áj*, **tʃilka áj*, **aópen*
Zegama: iflílkontuk ešan áj, iflílkontutan áj



Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Aburrea Alta: iflí iflí elékan dauđé
Alkots: jolášan áj (?), iflílike áj - jolášan

Aniz: maĩmářiken (?), eráušien áj, **aópeti^v áj*
Arbizu: iflíleán, iflílik
Beruete: iflílik áj, iflílikeá, aspítik áj, ayópetik áj
Donamaria: solás iflílik áj
Dorrao / Torrano: kóntwiřiflílek ešan áj, kóntwiřiflíkétan
Erratzu: eráušien, eráušén áj
Etxalar: solásiⁿ iflíliyan, solásin - báxuan
Etxaleku: iflílik áj
Etxarri (Larraun): iflílik áj - ísketan, iflílik áj, **aópetik áj*
Eugi: iflílike jolášan
Ezkurra: maĩmářean áj, iflí k^on^otún áj
Gaintza: maĩmářean áj, řiřimuřu áj, **áyoepám pařá*, **áyoepán kontúe xatén*, **áyoepán*
Goizueta: muĩmú:^utsen áj, ařyudío áj ð^{te}k iflílik
Igoa: iflílik áj, **aópetik its ejn*
Jaurrieta: iflířjan řarđúkitsen (mark.)
Leitza: iflílike, **áupén*, **áupém p^ořatu*
Lekaroz: řilké áj
Luzaide / Valcarlos: ahápetik ari
Mezkiritz: solás in apál
Oderitz: iflílik áj - xolášen, **áj - maĩmářén*
Suarbe: iflílik áj - jolářjan
Sunbilla: iflílik
Urdiain: iflílřó ešan
Zilbeti: jolás iflílike (mark.)
Zugarramurdi: iflí:řtiá, iflí

Lapurdi

Ahetze: šekRétuan áj, šukútan áj
Arrangoitze: iflílik ájttu
Azkaine: iflílik solášen, iflílik mĩntso, **aopean mĩntso*
Bardoze: merkhatja iten (mark.), iflílik, gordéka ári, áphal, **aphál mĩntsoúk* (mark.)
Beskoitze: iflílikari
Donibane Lohizune: iflílká, aopetik
Hazparne: ahápetik, aáp^otij áj, **gómřjoneka ai*
Hendaia: iflí řilá, iflílik m^ontsátu
Itsasu: ahopetik áj
Makea: áj - kómiřjoneka, kómiřjoneka ari
Mugerre: ahopeka ari
Sara: áj - iflílik
Senpere: kómiřjoneka áj
Urqueta: áphal mĩntso
Uztaritze: goRđéška ař elékata, kukúmilúka

Nafarroa Beherea

Aldude: aópetik áj, aópetik mĩntsátu, aapetik mĩntso
Arboti: iflí iflíla ári

Armendaritze: ahápeka, aápeka áj
Arnegi: ahápetik mĩntso, **kómiřjoneka*
Arrueta: hátsaz ari
Baigorri: ahopetik mĩntso, ahápetik mĩntso
Bastida: iflířjan ári (?)
Behorlegi: hátsaz ari^olaká, **a^oapetik eláka*
Bidarrai: pářpáran ari, **kómiřjoneka ari*, **aópeka*
Ezterenzubi: aphálapala mĩntsátu
Gamarte: ahápetik ari
Garrúze: góřđajka^o - eléka
Irisarri: ahápetik mĩntsátu, **kómiřjoneka ari*
Izturitze: mesa iflíla (?), ahápetik elhéketan ari
Jutsi: ahápetik ari
Landibarre: ahápetik
Larzábale: aphálik ari, ahápetik ari
Uharte Garazi: **kómiřjoneka áj*, **áj - aópeka*

Zuberoa

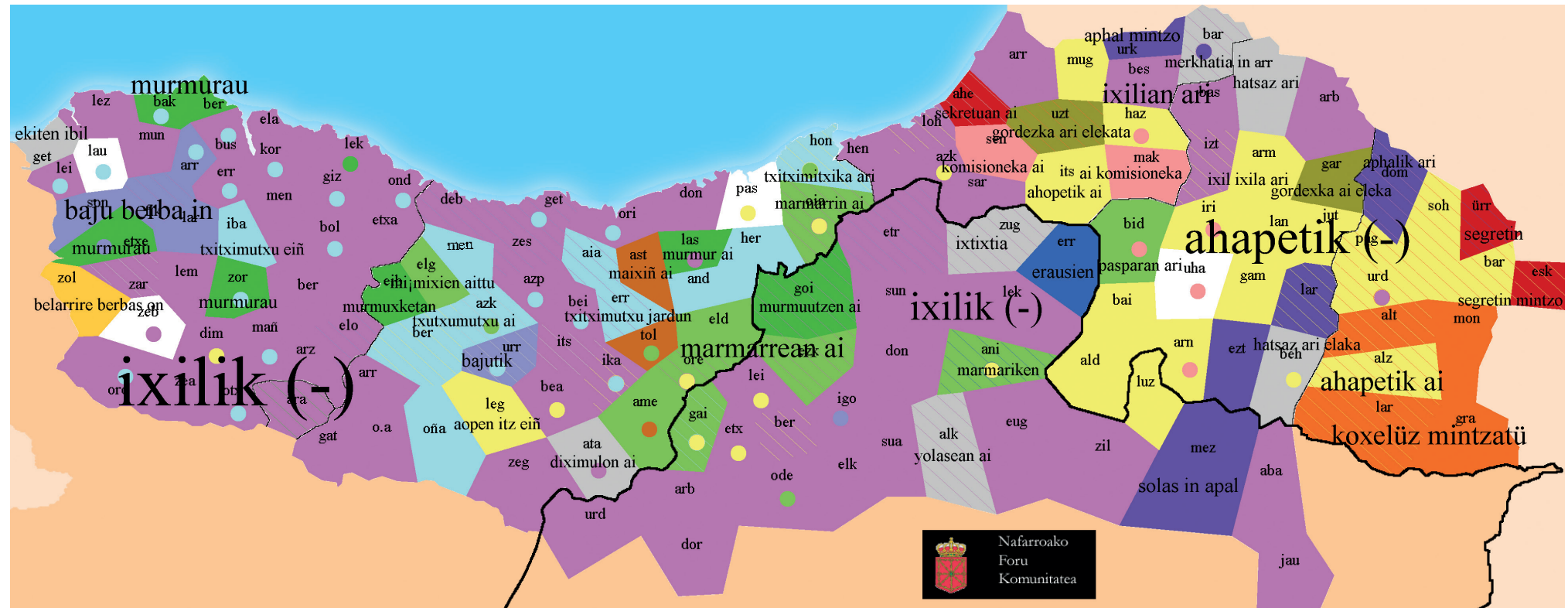
Altzai: ahápetik ari, kuřélys ari
Altziurükü: kuřélyka, ahápetik
Barkoxe: ahápeti elhéstán áj, kuřélys áj
Domintxaine: aphálik ari, gýre iflílik mĩntso
Eskiula: šegretín mĩntso, ahápetik mĩntso
Lorraine: kuřélys mĩntsátu, beharřla mĩntsátu, ahápeti
Montori: khyřély
Pagola: ahápetik, kuřélyka, aphalaphála ari
Santa Grazi: kuřélykan
Sohüta: ahápetik, kuřélys
Urđinarbe: ahápetik mĩntso, kuřélys, **iflílik mĩntso*
Ürrüstoi: šegretín, aphálik ari, kuřélyka ari

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Azkoitia (G): áopjen its ejn, baxútik its ejn
Bardoze (L): gordéka ári
Bergara (G): iflířjan iβili, iflílkajβilí, iflílkóntuak iβili
Bidarrai (N): **aópeka*
Getaria (G): **áupían áj - its éjten*
Lorraine (Z): ahápeti
Lasarte-Oria (G): **aópián áj*, **maĩmáratú*
Orexa (G): **maĩfatsen áj* (?)
Orio (G): **áupen its ejn*
Pagola (Z): aphalaphála ari
Pasaia (G): **tʃutʃumutʃuka ařsen* (mark.)
Uharte Garazi (N): **áj - aópeka*
Urretxu (G): **tʃilka áj*, **aópen*
Ürrüstoi (Z): kuřélyka ari

2119. Mapa: cuchichear / chuchoter / whisper (to)

GALDERA: 58590 ALG: 1567; ALEANR: 193



	txutxumutxuka ai / ibili
	marmarrean ai
	murmurau / murmur ai
	ahapetik (-)
	komisioneka ari
	maxiatu
	koxelüka ari
	ixilik (-)
	baju berba ein / baju itz eñ
	sekretuan mintzo / sekretuan ari
	gordezka ai (eleka)
	apal (-)
	erausien ai
	belarrira (-)
	bestelakoak

- Albokoek ezer suma ez dezaten, ia entzuten ez den ahotsez hitz egitea nola esaten den galdetu da.

- “aopean (-)” superlemaren barnean sartu dira “aopean” hitzarekin egindako perifrasiak. Adibidez: ahapetik ai, ahopetik mintzo, aopian mintzo.

- “ixilik (-)” superlemaren barnean sartu dira “ixilik” hitzarekin egindako perifrasiak. Adibidez: ai ixilka, berba ixilik in, ixilkontuetan ibili, ixillik ai izketan, solasian ixiligan.

- **Bestelakoak:** bentzako ai (Urretxu), diximulon ai (Ataun), ekiten ibil (Getxo), en kasaka ai (Ezkio-Itsaso), hatsaz ari (Arrueta), hatsaz ari elaka (Behorlegi), ixtitia (Zugarramurdi), merkhata iten (Bardoze), moxketan ai (Azkoitia), sukutan ai (Ahetze), surrumurruke (Zaratamo), yolasean ai (Alkotz).

Etxebarría: *Érderas báuke béra esána “cuentos a la oreja, mala pareja”.*

Tolosa: *Beste batekin sartzia da “maxiatzia” ... bai, ixilka, baño...*

Bidarrai: *Bainan eskuara eskuara bestenaz “pásparan” da, eh!*

Montori: *Khüxelü, ez nahi bestek entzün dezen.*